

**Condizioni di utilizzo per prestatori terzi di servizi  
in merito all'utilizzo della piattaforma SaaS ENAB.LE di  
JAROWA AG, Zugo**

**Sommario**

1	Definizioni .....	2
2	Introduzione e finalità delle presenti Condizioni di utilizzo .....	2
3	Accesso alla piattaforma ENAB.LE .....	3
4	Servizi di assistenza .....	4
5	Diritti di proprietà e proprietà intellettuale .....	5
6	Oneri di utilizzo.....	6
7	Disdetta .....	6
8	Aggiornamento della piattaforma ENAB.LE .....	6
9	Esclusione di garanzia.....	6
10	Limitazione di responsabilità .....	7
11	Link e siti web di terzi.....	7
12	Disposizioni generali.....	7

## 1 Definizioni

1.1 I termini menzionati e definiti alla cifra 1.1 hanno sempre seguente significato se sono indicati in maiuscolo nelle presenti Condizioni di utilizzo, sia in forma singolare, sia plurale.

“CONDIZIONI PARTICOLARI PER PRESTATORE TERZO DI SERVIZI”	Condizioni particolari complementari per il network, che sono parte integrante delle presenti Condizioni di utilizzo (ad es. Disposizioni particolari per gli avvocati o Disposizioni particolari per artigiani).
“PRESTATORE TERZO DI SERVIZI”	Persona fisica o giuridica (ad es. un artigiano, un avvocato o un medico) residente o avente sede legale in Svizzera, che offre e svolge i propri servizi tramite la piattaforma ENAB.LE.
“ENAB.LE”	Piattaforma SaaS messa a disposizione online da JAROWA all’indirizzo <a href="http://www.jarowa.ch">http://www.jarowa.ch</a> per l’assegnazione di prestazioni di servizio e per la digitalizzazione delle fasi di processo nello svolgimento dei servizi tra AZIENDE, FORNITORI TERZI e CLIENTI FINALI.
“CLIENTE FINALE”	Persona fisica o giuridica destinataria dei servizi offerti tramite ENAB.LE da un FORNITORE DI SERVIZI TERZO (ad es. l’assicurato, la parte lesa, i clienti o i locatari).
“JAROWA”	JAROWA AG, Industriestrasse 47, CH-6300 Zugo.
“UTENTE”	Persona fisica o giuridica (AZIENDA, PRESTATORE TERZO DI SERVIZI, CLIENTE FINALE e/o terze parti) avente ACCESSO alla piattaforma ENAB.LE.
“CONDIZIONI DI UTILIZZO”:	Le presenti Condizioni incluse, ove applicabili, le DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER PRESTATORI TERZI, CHE REGOLANO CONTRATTUALMENTE L’ACCESSO DEI PRESTATORI TERZI SU ENAB.LE.
“AZIENDA”	Può essere una compagnia di assicurazioni, un’azienda immobiliare o qualsivoglia altra persona fisica o giuridica residente o avente sede in Svizzera, che acquisti tramite ENAB.LE servizi da PRESTATORE TERZO DI SERVIZI in nome e/o in favore di CLIENTI FINALI oppure che interceda o consiglia PRESTATORE TERZO DI SERVIZI a CLIENTI FINALI.
“ACCESSO” o “ACCEDERE”	Accesso remoto alla piattaforma ENAB.LE da parte dell’UTENTE, per avvalersi dei servizi di ENAB.LE.

## 2 Introduzione e finalità delle presenti Condizioni di utilizzo

2.1 JAROWA mette a disposizione la piattaforma SaaS ENAB.LE.

2.2 Le presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO hanno la finalità di definire diritti e obblighi in virtù dei quali i PRESTATORI TERZI DI SERVIZI possono ACCEDERE alla piattaforma ENAB.LE. Le presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO valgono indipendentemente dalla tecnologia d’informazione messa a disposizione dalla piattaforma

ENAB.LE.

- 2.3 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI assicura di avere letto attentamente e compreso le presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO e le DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER PRESTATORI TERZI DI SERVIZI nonché l'INFORMATIVA SULLA PRIVACY. Con l'ACCESSO alla piattaforma ENAB.LE, il PRESTATORE TERZO di servizi accetta le presenti disposizioni. Qualora il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non fosse d'accordo con le disposizioni delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO e/o dell'INFORMATIVA SULLA PRIVACY, egli non potrà ACCEDERE alla piattaforma ENAB.LE.
- 2.4 Le presenti condizioni di utilizzo possono essere aggiornate periodicamente da JAROWA. JAROWA informerà i PRESTATORI TERZI DI SERVIZI delle modifiche apportate alle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO mediante comunicazioni inviate ai recapiti da essi forniti o al successivo login. Qualora il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non accetti gli aggiornamenti alle CONDIZIONI DI UTILIZZO, egli dovrà sospendere l'ACCESSO a ENAB.LE entro quattordici (14) giorni.
- 2.5 Per prestazioni al di fuori di quelle della piattaforma ENAB.LE, valgono le Condizioni generali di contratto e/o l'Informativa sulla privacy del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI (ad es. del provider Internet).

### 3 Accesso alla piattaforma ENAB.LE

- 3.1 L'accesso alla piattaforma ENAB.LE presuppone una registrazione.
- 3.2 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI deve mettere a disposizione tutti gli utensili necessari per l'ACCESSO a ENAB.LE, in particolare software e hardware, indipendentemente dal fatto che si tratti di sistemi desktop, portatili o altri sistemi informatici. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è responsabile per tutti gli oneri fissi e ricorrenti in cui egli possa incorrere durante l'accesso a ENAB.LE, compresi gli oneri per la connessione Internet, per dispositivi portatili, per collegamenti su piattaforme tecnologiche di fornitori terzi e altri oneri eventualmente derivanti dall'ACCESSO.
- 3.3 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI garantisce l'osservanza delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO nonché del diritto svizzero applicabile nell'ambito dell'ACCESSO alla piattaforma ENAB.LE.
- 3.4 Le informazioni relative all'identificazione ed al profilo rese pubbliche dal PRESTATORE TERZO DI SERVIZI sulla piattaforma ENAB.LE (ad es. la registrazione), devono essere vere e corrette. Egli è tenuto ad aggiornare costantemente tali informazioni nonché i propri dati attuali del profilo. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non potrà aprire account/sub-account sotto falso nome. JAROWA è autorizzato a cancellare le informazioni che riterrà incomplete o non vere sul o del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI insieme all'account/al sub-account, in qualsiasi momento e senza dover fornire alcuna motivazione.
- 3.5 L'account/Il sub-account non è cedibile. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non potrà divulgare a terzi i propri dati di login né la password di accesso a ENAB.LE. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI rimane in ogni caso responsabile per ogni ACCESSO effettuato su ENAB.LE attraverso il proprio account/sub-account.
- 3.6 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato a utilizzare ENAB.LE per cause illecite. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non può adottare misure che possano ostacolare il funzionamento corretto della piattaforma ENAB.LE o per ottenere un ACCESSO non autorizzato ad informazioni personali o protette, o a proprietà di JAROWA o di parti terze. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non può appropriarsi dell'identità di un'altra persona fisica o giuridica sulla piattaforma ENAB.LE. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato ad

inviare pubblicità, risponditori automatici o spam attraverso la piattaforma ENAB.LE. Al PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è vietato di utilizzare dati e indirizzi e-mail divulgati sulla piattaforma ENAB.LE a fini pubblicitari. PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è vietata ogni azione che, a libertà di discrezione di JAROWA, rappresenti un carico eccessivo o inopportuno e/o che utilizzi una ampiezza di banda eccessiva sui server o sui sistemi della piattaforma ENAB.LE. Al PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è vietato di controllare ENAB.LE tramite metodi manuali o automatizzati come crawler, robot, spider o in altro modo e di utilizzarli per estrarre i dati dalla piattaforma ENAB.LE (JAROWA si riserva il diritto di utilizzare cosiddetti protocolli di esclusione robot sul proprio sito Web). Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato a decodificare, decompilare, scomporre o copiare la piattaforma ENAB.LE, per intero o in parte. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato ne di copiare il sito web o prodotti e servizi ne di integrarli in un altro sito web od in un altro prodotto ed altri servizi. Al PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è permesso di utilizzare meta-tag contenenti elementi del marchio JAROWA o altri elementi simili, che possano creare confusione. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato a rimuovere o di abusare di avvisi di copyright o watermark digitali sui contenuti che fanno riferimento al diritto d'autore o alla proprietà.

3.7 PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è vietato di diffondere tramite la piattaforma ENAB.LE contenuti che violino diritti d'autore, brevetti, marchi, segreti commerciali o altri diritti di proprietà di persone fisiche o giuridiche. In particolare, il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non è autorizzato a scaricare sulla piattaforma ENAB.LE contenuti:

- per i quali egli non dispone dei diritti di proprietà intellettuale; oppure
- per i quali egli non dispone dei necessari diritti di licenza o licenza parziale; oppure
- per i quali egli non dispone dei diritti necessari o del consenso della persona avente diritto dall'incarico, contratto d'opera o altro contratto con l'AZIENDA e/o il CLIENTE FINALE; oppure
- che sono considerati illegali in Svizzera.

3.8 JAROWA non è responsabile del controllo dei dati, delle informazioni e/o documenti sulla piattaforma ENAB.LE e non concorre alla gestione (sostanziale) dei casi tra il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI, l'AZIENDA e/o il CLIENTE FINALE. JAROWA non può identificare ogni UTENTE della piattaforma ENAB.LE e non può garantire che l'identità di ogni PRESTATORE TERZO DI SERVIZI coincida con quella mostrata nel profilo. Ogni PRESTATORE TERZO DI SERVIZI è tenuto a procedere con cautela durante l'interazione con gli altri UTENTI della piattaforma ENAB.LE. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI riconosce che, malgrado quanto indicato nelle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO, è possibile che terzi utilizzino la piattaforma in maniera ingannevole, fraudolenta, dannosa, offensiva o illegale. JAROWA si riserva, in caso di ACCESSO illecito del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI alla piattaforma ENAB.LE, di bloccarne l'account o il sub-account, a propria discrezionalità.

## 4 Servizi di assistenza

4.1 JAROWA offre al PRESTATORE TERZO DI SERVIZI un supporto tecnico per domande (supporto utenti) e per segnalazione di problemi tecnici (assistenza applicazioni) della piattaforma ENAB.LE. Per informazioni dettagliate sui servizi di supporto, consultare <http://www.jarowa.ch>

4.2 L'assistenza per le applicazioni vale solo per errori di programmazione o malfunzionamenti sulla piattaforma ENAB.LE, documentati dal PRESTATORE TERZO DI SERVIZI e riproducibili da JAROWA. Su richiesta di JAROWA, il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI metterà a disposizione le informazioni precise e complete sull'errore di programmazione e sul malfunzionamento.

4.3 Il supporto tecnico è garantito dal lunedì al venerdì dalle ore 09:00 alle ore 17:00 e avviene senza livello di servizio. JAROWA non garantisce che tutti gli errori di programmazione o malfunzionamenti sulla piattaforma ENAB.LE possano essere risolti o che sia possibile rispondere a tutte le domande.

## 5 Diritti di proprietà e proprietà intellettuale

5.1 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI o il suo licenziatario sono e rimarranno proprietari dei lavori protetti dal diritto d'autore, che il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI scarica su ENAB.LE.

5.2 JAROWA e/o i propri licenziatari sono e rimarranno proprietari della piattaforma ENAB.LE e delle opere derivate.

5.3 Su riserva di approvazione e di osservanza continua delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO e delle altre direttive di JAROWA da parte del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI, JAROWA concede a quest'ultimo un diritto non esclusivo, a pagamento, non trasferibile, limitato nel tempo e di fatto e revocabile, di accedere alla piattaforma ENAB.LE e di visualizzarne i contenuti.

5.4 PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non viene concesso alcun diritto di sublicenza. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI garantisce di usare la piattaforma ENAB.LE esclusivamente per le finalità previste nelle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO. Qualora il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI dovesse violare tali CONDIZIONI DI UTILIZZO, JAROWA si riserva il diritto di revocare il diritto d'utilizzo concesso senza preavviso.

5.5 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non ottiene alcun diritto di utilizzo su marchi e su targhe d'immagine aziendale di JAROWA e/o dei relativi licenziatari.

5.6 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI assicura di avere i necessari diritti di proprietà o di (sub)licenza per accedere e scaricare informazioni (ad es. dati, opere d'autore, marchi e altri diritti di proprietà intellettuale o beni immateriali protetti o non protetti) sulla piattaforma ENAB.LE. Ove necessario per l'adempimento del contratto, ad esempio nel caso in cui le informazioni scaricate dal PRESTATORE TERZO DI SERVIZI dovessero essere visualizzate ad altri utenti per lo svolgimento dei servizi, il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI concede a JAROWA, per la durata dell'account/sub-account, un diritto limitato nel tempo, non esclusivo e gratuito di utilizzare le informazioni scaricate a tale scopo.

5.7 JAROWA deciderà a propria discrezionalità se rimuovere dalla piattaforma ENAB.LE dati, informazioni e/o altri documenti che, secondo quanto comunicato da terzi, potrebbero violare i diritti di proprietà intellettuale o beni immateriali di terzi.

## 6 Oneri di utilizzo

- 6.1 La registrazione del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI sulla piattaforma ENAB.LE è gratuita.
- 6.2 L'onere di utilizzo di JAROWA per l'ACCESSO del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI a ENAB.LE è regolato nelle DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER PRESTATORI TERZI DI SERVIZI.

## 7 Disdetta

- 7.1 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI può disdire il proprio account/sub-account in qualsiasi momento per iscritto, inviando un messaggio a [support@jarowa.ch](mailto:support@jarowa.ch).
- 7.2 JAROWA può disdire in qualsiasi momento l'account/il sub-account di un PRESTATORE TERZO DI SERVIZI con un preavviso di quattordici (14) giorni, inviando una e-mail da questo comunicato a JAROWA.
- 7.3 In caso di grave violazione delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO, JAROWA può in qualsiasi momento limitare, disattivare, revocare o cancellare l'account/il sub-account del PRESTATORE TERZO DI SERVIZIO il suo ACCESSO su ENAB.LE. In caso di limitazione, sospensione, revoca o cancellazione dell'account/del sub-account, il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI verrà contattato e otterrà trenta (30) giorni a partire dalla notifica per mettersi in contatto con JAROWA salvaguardare i propri dati. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI può perdere i propri dati login e diritti di login nel caso di limitazione, del blocco, della revoca o della cancellazione.

## 8 Aggiornamento della piattaforma ENAB.LE

- 8.1 La piattaforma ENAB.LE viene aggiornata di tempo in tempo. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI riconosce che JAROWA può aggiornare la piattaforma ENAB.LE con o senza preavviso. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI dovrà, ove necessario, aggiornare i software di terzi per garantire loro l'ACCESSO alla piattaforma ENAB.LE.
- 8.2 Sono previsti tempi offline per la manutenzione e l'aggiornamento della piattaforma ENAB.LE. Essi possono essere comunicati in anticipo.

## 9 Esclusione di garanzia

- 9.1 La piattaforma ENAB.LE e i relativi contenuti vengono forniti "come visto" e "secondo disponibilità" e su esclusione di ogni garanzia, in particolare senza garanzia di commerciabilità o di non violazione di diritti di terzi.
- 9.2 JAROWA non assicura che la piattaforma ENAB.LE sia costantemente disponibile, priva di errori, sicura o esente da virus o altri componenti dannosi. L'utente utilizza la piattaforma ENAB.LE a proprio rischio e pericolo.

## 10 Limitazione di responsabilità

- 10.1 Con riserva delle disposizioni di leggi obbligatorie, JAROWA declina ogni responsabilità secondo le presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO, per danni o di garanzia. La limitazione di responsabilità vale anche per eventuali aiutanti di JAROWA.
- 10.2 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI accetta che le presenti condizioni rimangano valide anche dopo l'estinzione del diritto di accesso o la chiusura dell'account/del sub-account.

## 11 Link e siti web di terzi

- 11.1 La piattaforma ENAB.LE può contenere collegamenti con altri siti web e componenti che consentono al PRESTATORE TERZO DI SERVIZI di avvalersi di servizi di Social Media di terzi. L'utilizzo di tali servizi ha luogo a proprio rischio e pericolo per il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI e in conformità alle disposizioni di tali terzi. Collegamenti dalla ed alla piattaforma ENAB.LE non implicano automaticamente l'approvazione del contenuto o dei servizi dei siti web dei di questi terzi.

## 12 Disposizioni generali

- 12.1 Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI accetta che i propri dati di contatto siano divulgati, trattati e utilizzati da JAROWA e da imprese consociate, nonché dai subappaltatori e dai soci in affari nell'ambito del rapporto contrattuale tra le parti, compreso marketing di prodotti e servizi. Il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI accetta la trasmissione delle informazioni di contatto da parte di JAROWA al di fuori della Svizzera e dello spazio economico europeo.
- 12.2 Senza il precedente consenso scritto di JAROWA, il PRESTATORE TERZO DI SERVIZI non potrà né cedere né trasferire i propri diritti tratti dalle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO.
- 12.3 Qualora singole disposizioni delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO non dovessero essere valide o applicabili, esse dovranno tuttavia applicate per quanto possibile. Le altre disposizioni delle presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO rimarranno valide.
- 12.4 Vengono espressamente escluse qualsiasi condizioni generali di contratto del PRESTATORE TERZO DI SERVIZI.
- 12.5 Le presenti CONDIZIONI DI UTILIZZO sono soggette al **diritto svizzero** senza tenere conto del diritto internazionale privato. È esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale delle merci dell'11 aprile 1980 (SR 0.221.211.1)
- 12.6 Per eventuali controversie derivanti da o connesse al presente CONTRATTO, il foro esclusivo è il **Tribunale competente della città di Zurigo**.

JAROWA AG, Versione 2020 / 1.0

1.10.2020

\*\*\*\*\*